



Juli 2014

NEWSLETTER 6

Sehr geehrte Mitglieder der *Internationalen Leo-Kestenberg-Gesellschaft!*

Zwei herausragende, miteinander in Verbindung stehende Ereignisse stehen am Anfang und am Ende des Berichtszeitraums: Am 31. Januar 2014 fand in der Musikhochschule Freiburg i. Br. ein Festakt aus Anlass des Abschlusses des sechsbändigen Editionsprojekts *Leo Kestenberg. Gesammelte Schriften* statt, eine der wissenschaftlichen Leistung dieses Publikationsvorhabens würdige Veranstaltung und eine erneute willkommene Gelegenheit für den Generaleditor Prof. Dr. Wilfried Gruhn, auf die historische und aktuelle Bedeutung Kestenbergs hinzuweisen. Für den Vorstand der *Internationalen Leo-Kestenberg-Gesellschaft* schien nun der geeignete Zeitpunkt gekommen, der Mitgliederversammlung der *IKG* am 24. Mai 2014 vorzuschlagen, ihrem Gründungsvorsitzenden Wilfried Gruhn die Ehrenmitgliedschaft mit der Bezeichnung „Ehrenvorsitzender“ zu verleihen. Diesem Vorschlag stimmten die anwesenden Mitglieder unter Beifall zu. Professor Gruhn reagierte auf die Nachricht erfreut; er fühle sich geehrt und nehme die Ehrenmitgliedschaft selbstverständlich an.

Da die Planungen für die Eberhard-Preußner-/Leo-Kestenberg-Konferenz an der *Akademia Pomorska* in Słupsk vom 16. bis 18. Oktober 2014 auf Grund anhaltender Nachfrage noch im vollen Gange sind, hat sich der *IKG*-Vorstand kurzfristig entschlossen, in diesem *Newsletter* schwerpunktmäßig auf erste Reaktionen auf das Erscheinen des letzten Bandes der *Kestenberg-Schriften* hinzuweisen und in *Newsletter 7/2014* ausführlich über die Konferenz zu informieren, an der mehrere Mitglieder der *IKG* in einer ei-

Dear members of the International Leo-Kestenberg-Society!

Two outstanding as well as connected events mark the beginning and the ending of this reporting period: A ceremonial act took place at the conservatory Freiburg i. Br. on January 31st, 2014 to celebrate the conclusion of the six-volume edition of Kestenberg's collected works. It was an event worthy of the scientific accomplishment of this publication and also a welcome opportunity for general editor Prof. Dr. Wilfried Gruhn to once again point out Kestenberg's historical and current relevance. The chairmen of the International Leo-Kestenberg-Society thought this to be an appropriate moment to make a suggestion to the board on May 24th, 2014 to award founding member Wilfried Gruhn an honorary membership and the title of "honorary chairman". The attending members accepted this suggestion amid general applause. Professor Gruhn reacted to the news feeling honoured and accepting the honorary membership with delight.

The planning of the Eberhard Preußner-/Leo-Kestenberg-Conference which is going to take place at the *Akademia Pomorska* in Słupsk from October 16th to 18th, 2014 is still under way. Hence, the *IKG*'s board has decided to have this newsletter focus on first reactions to the publication of the last volume of Kestenberg's works and inform about the upcoming conference, which several of the *IKG*'s members will attend featuring an own section and presentations, in the next newsletter. We thank our member of the

genen Sektion mit Vorträgen beteiligt sein werden. Wir danken unserem Vorstandsmitglied PD Dr. Christine Rhode-Jüchtern für die aktuelle „Annotierte Übersicht zu Rezensionen“.

Anregungen der Kestenberg-Tagung im Rahmen der *chor.com* 2013 sowie zweier sich hieran anschließender Gastseminare der Vorstands- und Beiratsmitglieder Andreas Eschen und Ulrich Mahlert am Lehrstuhl für Musikpädagogik im Institut für Musikforschung der Universität Würzburg führten zu einer Ergänzung der *Kestenberg-Ausstellung* mit zwei neuen Tafeln zu den Themen „Chorwesen“ und „Musikorganisation“. Andreas Eschen hat die von ihm konzipierte und erweiterte *Kestenberg-Ausstellung* erstmalig im Museum der *Stiftung Dokumentations- und Forschungszentrum des Deutschen Chorwesens* am 18. Mai aus Anlass des *Internationalen Museumstags 2014* präsentiert. Sie wird im Oktober auch in Słupsk gezeigt. Die Publikation von Eschens Einführungsvortrag zur Ausstellungseröffnung ist vorgesehen.

Nachdrücklich hingewiesen sei auf einen Spendenaufruf von Gottfried Eberle für eine Gedenktafel am ehemaligen Wohnhaus Leo Kestenbergs in Berlin, der die Mitglieder der *IKG* in besonderem Maße interessieren wird. Wir sind sicher, dass genügend Spendenzusagen eintreffen werden, um das Projekt zu verwirklichen, das wir mit allem Nachdruck unterstützen.

Mit allen guten Wünschen bleibe ich

Ihr

Friedhelm Brusniak

board PD Dr. Christine Rhode-Jüchtern for the up-to-date "Annotated Overview of Reviews".

Impulses of the Kestenberg-conference in the context of 2013's *chor.com* and two more connected guest seminars by members of the board and advisory panel Andreas Eschen and Ulrich Mahlert at the Institute of Music Research at the University of Würzburg led to an addition to the Kestenberg-Exhibition: two new panels with the topics "Choral Singing" and "Music Organization". Andreas Eschen presented this exhibition which had been both conceptualized and expanded by him at the museum of the *Stiftung Dokumentations- und Forschungszentrum des Deutschen Chorwesens* on May 18th on the occasion of the *International Museum's Day 2014* for the first time. In October, it will be shown in Słupsk. The publication of Eschen's introductory speech given at this exhibition opening is planned.

Lastly, I would like to point to a call for donations by Gottfried Eberle concerning a memorial plate for the former Kestenberg residence in Berlin, which I am sure will interest members of the *IKG* in particular. We are confident that enough donations will be gathered to realize this project which we support emphatically.

With the best of wishes I remain

your

Friedhelm Brusniak

Spendenaufruf

Gottfried Eberle, der stellvertretende Vorsitzende des Berliner Vereins *musica reanimata*, der sich um NS-verfolgte Künstler kümmert, hat sich mit einer Spendenbitte an den Vorsitzenden der *Internationalen Leo Kestenberg Gesellschaft* gewandt. Anlässlich des Gesprächskonzerts mit Ulrich Mahler im vergangenen Jahr (*wie berichtet*) war die Idee entstanden, am ehemaligen Wohnhaus Leo Kestbergs in Berlin, Barstraße 12, eine Gedenktafel anzubringen. Diese Tafel ist bei der betreffenden Kommission des Bezirksamtes Charlottenburg-Wilmersdorf beantragt und wird etwa 2.500 € kosten. Spendenzusagen über 1.500 € liegen bereits vor. Es fehlen noch etwa 1.000 €.

Wir unterstützen die Idee, ebenso wie an Kestbergs Wohnhaus in Tel Aviv nun auch in Berlin eine Gedenktafel anzubringen und geben die Spendenbitte gerne weiter. Spendenzusagen richten Sie bitte an Prof. Dr. Friedhelm Brusniak, Institut für Musikforschung, Universität Würzburg, Domerschulstraße 13, D-97070 Würzburg.

Fax +49(0)931/31 82830

Mail: friedhelm.brusniak@uni-wuerzburg.de

Call for donations

Gottfried Eberle, vice chairman of the Berlin society *musica reanimata* which takes care of artists persecuted by the NS-regime, has turned to the chairman of the IKG with a call for donations. The idea to attach a plaque to Kestenberg's former Berlin residence on Barstr. 12 had surfaced on occasion of last year's concert-talk with Ulrich Mahler (as reported). The plaque has been ordered from the respective administration in Berlin-Wilmersdorf and will be about 2500 €. Donations for the amount of about 1000 € have already been assured, 1500 € are still missing.

We support the idea to remind of Kestenberg with a plaque on his Berlin house as is done in Tel Aviv and therefore reach out to you. Please direct any assurances for donations to Prof. Dr. Friedhelm Brusniak, Institut für Musikforschung, Universität Würzburg, Domerschulstraße 13, D-97070 Würzburg.

Fax +49(0)931/31 82830

Mail: friedhelm.brusniak@uni-wuerzburg.de

The advisory board of the *International Leo-Kestenberg-Society*

Yohanan Ron

Curriculum Vitae

I was born in kibbutz Ein-Gev in Israel. My father, Nissim Ron (Previously Martin Rosenthal) was a known opera singer at the Berlin opera house, (details can be found in the internet lexicon published by the University of Hamburg). He immigrated to Israel (than Palestina) in 1934 and in 1937 established the kibbutz with his friends.

In my early youth I studied to play the recorder and the violin and later also the clarinet.

After my army service I commenced my academic studies in music. I first studied at the Rubin Academy of Music in Tel-Aviv and than Musicology at Tel-Aviv University. I established during that time, the "instro-vocal" ensemble, with which we toured around Israel with a classic repertoire. At the same time I played the clarinet with the Symphony Orchestra of Haifa and with the Israeli Chamber Ensemble.

In 1967 I graduated.

In 1977 I obtained my BA in Musicology and in 1980 my MA. In 1992 I received my Ph.D on my research "The instrumental music of Josef Tal: style and artistic view.

During my studies for the MA I established with Prof. Hertzal Shmueli, "the archives of Israeli music". I direct this institute from 1985 to day. AS part of my work in the archives I was the editor of an annual journal published by the archive. I was also lecturing on contemporary Israeli music at Tel-Aviv University and at Bar-Ilan University.

Since 1980 I am a member of the Israeli Music Organization. I also was twice a board member in this organization.

During my career I published many papers in various journals: *Orbis Musicae*, *Israel Studies in Musicology* and others. In 2000 a collection of my papers on the music of Josef Tal, was published in English.

In 2008 my book "Salzburg in the Middle East" was published. It describes the establishing and international acknowledged first Israeli Music Festival.

This year (2014) the Buchman-Meta school of music will publish an additional collection of ten papers I published during the past years.

In the past ten years concomitant with my research on music, I also write literal prose and wrote five books. Three of which were published commercially.

I am married with two children and five grandchildren.

Kestenberg-Schriften

Mit einer Feier in der Freiburger Musikhochschule am 31. Januar 2014 wurde die Fertigstellung der Ausgabe der Gesammelten Schriften Kestenbergs festlich gewürdigt.

Der Rektor der Freiburger Musikhochschule, Rüdiger Nolte, der Leiter des Studium generale Freiburg Günter Schnitzler, Dr. Torang Sinaga, Verlagsleiter des Rombach Verlages, und Friedhelm Brusniak als Vorsitzender der Internationalen Leo- Kestenberg-Gesellschaft sprachen Grußworte. Sie dankten auch der Friedrich-Stiftung (Hannover) für die großzügige Unterstützung der Publikation.

Kestenberg works

The completion of the edition of Kestenberg's collected works has been celebrated on January 31st, 2014 at Freiburg's conservatory.

The Conservatory's headmaster Rüdiger Nolte, the chairman of the studium generale Günter Schnitzler, the leader of Rombach publishers Dr. Torang Sinaga and Friedhelm Brusniak as the IKG's chairman spoke welcoming words. They also gave their thanks to the Friedrich-Stiftung (Hannover) for their generous support of this publication.



Wilfried Gruhn hielt den Hauptvortrag. Er stellte die Breite des Wirkens von Leo Kestenberg, aber auch seine Zeitgebundenheit und historischen Irrtümer dar. Er hob besonders hervor, wie Kestenberg ein Mann des Ausgleichs zwischen den Ex-tremen war und beispielsweise bei Berufungen unvereinbare Persönlichkeiten gleichermaßen berücksichtigte.

Wilfried Gruhn gave the main speech. He presented the wide areas of Kestenberg's work as well as his place in time and historical errors. He emphasized that Kestenberg was a man of balance between extremes and hence was able to e.g. consider contradictory personalities in appointments.

(c) Michael Schönemann/Rombach Verlag KG

Rachel Epstein, Enkelin Leo Kestenbergs und Ehrenmitglied der *IKG* war mit ihrem Enkelsohn Noah eigens zu der Feier angereist. Sie berichtete von persönlichen Erinnerungen an ihren Großvater, mit dem sie eine enge Beziehung verband.

Rachel Epstein, granddaughter of Leo Kestenberg and honorary member of the *IKG* attended the celebration with her grandson Noah. She told of personal memories of her grandfather with whom she had been very close.

(c) Michael Schönemann/Rombach Verlag KG



Für die *IKG* dankte ihr Vorsitzender, Friedhelm Brusniak, insbesondere Wilfried Gruhn, Ulrich Mahlert, Dietmar Schenk und Judith Cohen für ihre editorische Arbeit. Er wies darauf hin, welche Anstöße die Neuausgabe schon jetzt dafür gegeben hat, das Wirken Leo Kestenbergs zu beleuchten und neu zu bewerten.

Wilfried Gruhn, Ulrich Mahlert, Dietmar Schenk and Judith Cohen were thanked for their editorial work by Friedhelm Brusniak in the name of the *IKG*. He pointed out how the new edition has already given impulses for a new look on and a new assessment of Kestenberg's work.

(c) Michael Schönemann/Rombach Verlag KG

Annotierte Übersicht zu Rezensionen

Leo Kestenberg, *Gesammelte Schriften*, hrsg. von Wilfried Gruhn unter Mitwirkung von Ulrich Mahler, Dietmar Schenk u. Judith Cohen, Freiburg (u.a.) 2009-2013. Rombach Verlag.

Das Erscheinen des abschließenden Bandes der *Gesammelten Schriften* Leo Kestenbergs führte ab Januar 2014 zu einer Reihe von Rezensionen. Für die Mitglieder der Kestenberg-Gesellschaft werden die bisher erschienenen Rezensionen in ihren wesentlichen Aussagen vorgestellt.

Jürgen Vogt, „Das ‚trotz allem‘ Gültige der Musik“, in: *Musik & Ästhetik*. Januar 2014. 18. Jg., Heft 62, S. 103-109.

Jürgen Vogt, Herausgeber der *Zeitschrift für Kritische Musikpädagogik*, macht zunächst den Herausgebern das Kompliment, bislang verstreute Texte und Briefe in exemplarischer Weise zusammengestellt zu haben. Er fühlt sich durch die Lektüre in seiner Meinung bestätigt, dass Kestenbergs Stärken im Programmatischen und Organisatorischen lagen – einem modernen, begnadeten ‚Netzwerker‘ vergleichbar. Sein Hauptinteresse gilt indes dem Nachweis der Grundlagen des politischen, musikästhetischen und musikpädagogischen Denkens Kestenbergs aus seinen Schriften.

Für sein Bestreben, die Ursprünge von Kestenbergs Auffassung zum Ethos der Musik, seiner Erziehung zur Menschlichkeit durch Musik zu finden, die Vogt als „vage platonisch“ würdigt, bezieht er sich ausschließlich auf eine Frühschrift des 18-jährigen Kestenberg aus Reichenberg wie auch auf die nach 1945 in Tel Aviv entstandenen Schriften. Aus beiden Schriften resultiere nach Vogt „die ebenso diffuse wie populäre Auffassung, Musikerziehung sei im Wesentlichen für das Gefühlsleben zuständig und trage damit zur Entwicklung des ‚ganzen Menschen‘ bei.“

Dem ‚Platoniker‘ Kestenberg bescheinigt Vogt, dass ihm Musikerziehung auch immer Erziehung zur Demokratie bedeutet habe. Allerdings mit der Einschränkung, dass „als Grundlage für Demokratie Kestenberg vielmehr im Wesentlichen eine ‚innere gefühlsmäßige Gleichgestimmtheit‘ an[nimmt]“ (S.117). Vogt stützt sich für diese Einschätzung auf eine Äußerung Kestenbergs aus dem Jahr 1938.

Nach Vogt ist Kestenbergs Sozialismus schon immer säkularisierte Religion gewesen – der Brief Kestenbergs an Paul Becker ‚Religiosität ist der Ursprung aller Musikerlebnisse‘ vom 6.5.1934 dient ihm als Beleg dafür. Das drücke sich auch darin aus, dass sein Gesellschaftsverständnis im Wesentlichen ein Gemeinschaftsverständnis gewesen sei.

Annotated overview of reviews

Leo Kestenberg, *Gesammelte Schriften*, edited by Wilfried Gruhn, assisted by Ulrich Mahler, Dietmar Schenk and Judith Cohen, Freiburg (et al.) 2009-2013. Rombach Verlag.

The publication of the final volume of Kestenberg's collected works has triggered a number of reviews from January 2014 onwards. The following contains abstracts of the present reviews.

Jürgen Vogt, „Das ‚trotz allem‘ Gültige der Musik“, in: *Musik & Ästhetik*. Januar 2014. 18. Jg., Heft 62, S. 103-109.

Jürgen Vogt, editor of the *Zeitschrift für Kritische Musikpädagogik*, first of all compliments the editors for compiling up to then scattered texts and letter in an exemplary way. The reading left reassured that Kestenberg's strength lay in the programmatic and the organizational – comparative of a modern, highly gifted networker. His main interest focuses on the evidence of Kestenberg's political, music-aesthetic and music-pedagogic thinking stemming from his writings.

Focusing exclusively on an early text by the 18 year old Kestenberg from Reichenberg and the later, post-1945 writings from Tel Aviv, Vogt acknowledges Kestenberg's understanding of a musical ethos and his endeavour to promote an education of humanity through music as „vaguely platonist“. For Vogt both of these texts embody the „both diffuse as well as popular belief, that music education is an elementary part in emotional life and thus contributes to the development of the 'complete human being'.“

Vogt further attests to the "platonist" Kestenberg that music education for him has always been an equivalent to democracy, however with the limitation that "for Kestenberg, the basis for democracy has always been more of an 'internal emotional sympathy'" (p.117). He therefore refers to one of Kestenberg's statements from the year 1938.

According to Vogt, Kestenberg's socialism has always been a form of secularized religion – Kestenberg's letter to Paul Becker "Religion is the origin of every musical experience" of May 6th, 1934 serving as proof. It furthermore surfaces, that his understanding of society was the understanding of a community.

Die Schlussfolgerungen von Jürgen Vogt: Kestenbergs „nun endlich zugängliche Schriften und Briefe legen vor allem ein beredtes und lesenswertes Zeugnis von den musikpolitischen und musikpädagogischen Aspirationen der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts ab. Die Welt der Aspirationen ist vergangen; vergangen sind damit aber auch die Utopien, die sie hervorgebracht hat.“ Dem sei der Satzesatz aus der *summary* hinzugefügt: „Bei aller Wertschätzung der Musikpädagogik für Kestenbergs ist ihr dieser doch weltanschaulich fremd geworden, Musikpädagogik in der Demokratie muss sich auf andere Stammväter beziehen.“

Peter Sühning, in: *Forum Musikbibliothek* 32 (2011), S. 68 f.;

<http://info-netz-musik.bplaced.net/?p=4934>

Im Gegensatz zu Jürgen Vogt stellt Peter Sühning, freier Musikkritiker, in seiner Rezension jeden einzelnen Band der Gesamtausgabe einzeln vor. Seine Vorgehensweise wird hier übernommen, weil damit ein Einblick in die inhaltlichen Schwerpunkte jeden Bandes möglich wird.

Zu Band 1: *Die Hauptschriften*

„Wer sich fragt, wo eigentlich manch gute Absichten herkommen, mit denen an deutschen Schulen heute noch Musikunterricht erteilt wird, welches idealistische Menschenbild und welche soziale Verantwortung den Lehrplänen, Deputats- und Etatzuweisungen vielleicht noch innewohnen, der findet in den jetzt wieder zugänglich gemachten Hauptschriften Leo Kestenbergs eine ihrer wirkungsmächtigen Quellen. [...] Wer sich fragt, durch welches auch von den staatlichen Institutionen unterstützte kulturelle Klima das sagenhafte Musikleben Berlins in der Weimarer Zeit, das zwischen Tradition und Moderne changierte, bedingt war, der findet in Kestenbergs Absichten und Erläuterungen den ideengeschichtlichen Hintergrund und Ausgangspunkt.“

Zu Band 2.1: *Aufsätze und vermischte Schriften*. Texte aus der Berliner Zeit (1900-1932)

„Er hatte [...] für die breite musikalische Bildung von Kindergärten aufwärts und für die Förderung von Spitzenleistungen die richtigen Konzepte. Problematisch an seinen Ansichten ist hingegen das Abschwenken konkreter Vorstellungen über Demokratie und Sozialismus in der musikalischen Praxis in eine diffuse Gemeinschaftsideologie, die [...] verführbar war und anfällig wurde für totalitäre Ideologien. Eine ehrliche Sammlung der Schriften Kestenbergs wie diese konnte diesen Aspekt seiner Publizistik und Wirksamkeit nicht einfach ausblenden.“

Jürgen Vogt's conclusion:

Kestenbergs "finally accessible writings and letters are an eloquent and overall worth reading proof of the music-political and music-pedagogical aspirations during the first half of the 20th century. The world of aspirations is long past; past too are the utopian dreams it produced." To add the concluding sentence of Vogt's summary: "Concerning all appreciation for Kestenbergs music pedagogy, it has to be said that he has become a stranger to its current form due to temporal differences; music pedagogy has to name different patriarchs."

Peter Sühning, in: *Forum Musikbibliothek* 32 (2011), S. 68 f.;

<http://info-netz-musik.bplaced.net/?p=4934>

Contrary to Jürgen Vogt, Peter Sühning, freelance music critic, presents every volume individually in his review. His method has been adopted to give an impression of the central aspects of each volume.

Volume 1: *The main writings*

"The newly accessible main writings of Leo Kestenbergs present important sources for those who want to find out about the origins of those intentions which are at the core of even today's school music education and about the idealistic image of humanity and the social responsibility which may still be found in curricula, teaching loads and budget volumes. [...] Those who want to know which officially recognized cultural climate determined the fabled musical life of Berlin during the times of the Weimar republic will find both background and starting point in terms of the history of ideas in Kestenbergs intents and explanations."

Volume 2.1: *Essays and mixed writings. Texts from the Berlin time (1900-1932)*

" He had the right concepts for music education from kindergarten on and for the support of extraordinary performances. However, the deviation of specific ideas concerning democracy and socialism in musical practice towards a diffuse ideology of a community which was seducible and vulnerable to totalitarian ideologies is posing a problematic aspect. An honest collection of Kestenbergs writings like this one could just not fade down this aspect of his publishing work and effectiveness."

Zu den Bänden 2.2: *Aufsätze und vermischte Schriften*. Texte aus der Prager und Tel Aviver Zeit

und 4: *Dokumente zur Reform des Preußischen Musikwesens*

„Es geht zunächst im Band 2.2 um die späteren Jahre des Exils in Prag und nach Palästina, welches sich als gelobtes Land zu Kestenbergs zweiter israelischer Heimat entwickeln sollte. [...] Die Konstanten sind bekannt: eine bis an die Grenze totalitärer Vorstellungen gehende Befürwortung und administrative Ausarbeitung einer positiven Rolle des Staates bei der offiziellen sowie der privaten Musikausbildung, die ihren Ausgangspunkt in einer fragwürdigen Aktualisierung des Musikkapitels in Platons Schrift vom Staat hat und in einer philosophisch und kulturgeschichtlich begründeten Verherrlichung und Ausdifferenzierung eines sozialdemokratischen Etatismus, der vom Kindergarten bis zur Universität, von der Hausmusik bis zum Opernhaus alles fein humanistisch geregelt haben möchte. Ohne den bei Kestenberg trotz alledem ausgeprägten Schuss Liberalität, der ein Gewährlassen auch unterschiedlicher Musikauffassungen und -praktiken garantiert, wäre das eine ziemlich grauenerregende Ideologie.“

„Den sozusagen amtlichen Teil der Schriften Kestenbergs enthält der abschließende Band 4. In ihm sind die von Kestenberg veranlassten, mitformulierten oder redigierten Dokumente der Preußischen Kulturverwaltung bis 1932 gesammelt, die den Kern der Preußischen Schulmusikreform oder der so genannten Kestenberg-Reform in den 1920er Jahren bilden und die Kestenberg als Musikreferent und Ministerialrat bewirkte. [...] Sie verdeutlichen, was einmal europäische Musikbildung mit ihrer enormen Stofffülle war oder hätte sein sollen. [...] An einer vom Herausgeber für unsere Zeit und für die Zukunft unterstellten oder wünschenswerten fruchtbaren Kraft dieser Dokumente ist zu zweifeln.“

Zu Band 3.1: *Briefwechsel*. Erster Teil

„Kestenbergs Schriften an Schünemann sind ein für das richtige Verständnis der offiziellen Schriften sehr aufschlussreiches Konvolut, in dem sich herrlich Funde machen lassen über Inspirationen durch Goethes Wilhelm Meister, aber auch über eine gefährliche Überordnung der Gemeinschaft über das Individuum, der Volks- über die Kunstmusik, der Nation über den Menschen.“

Zu Band 3.2: *Briefwechsel*. Zweiter Teil

„Die Briefe zeigen, wie reich die Möglichkeiten der Entfaltung einer neuen, demokratischen Musikkultur nach 1918 in Deutschland gewesen wäre, hätten einerseits die tradierten und über die Revoluti-

Volumes 2.2: *Essays and mixed writings. Texts from the Prague and Tel Aviv time*

and 4: *Documents concerning the reformation of the Prussian music scene*

"Volume 2.2 is firstly concerned with the later years of exile in Prague and Palestine, which, as the holy land, should become Kestenberg's second home. [...] The constants are well known: to promote an endorsement and administrative draft of a positive role of the state in both public and private music education which goes above and beyond the borderline of totalitarian thinking, having its origin in a questionable actualisation of Plato's chapter on music education from the *Politeia* as well as in a philosophically and cultural-historically justified glorification and differentiation of a social democratic statism which wants to have everything humanistically regulated – from kindergarten to university, from domestic music to the opera house. Without the pronounced part of liberality, which plays a big part in Kestenberg's work and guarantees the existence of different understandings and practices of music, this would be a rather gruesome ideology."

"The quasi official part of Kestenberg's writings are to be found in the concluding volume 4. It compiles those documents of the Prussian cultural administration which have been prompted, co-worded or reviewed by Kestenberg until 1932 and which are at the core of the so-called Kestenberg-reformation during the 1920s and which Kestenberg issued as music referent and undersecretary. [...] They show, what European music education and its enormous wealth of material once was or was supposed to be. [...] The current use of these documents in our times and for the future as assumed or aspired by the editor is, however, doubtful."

Volume 3.1: *Letters*. Part 1

"Kestenberg's letters to Schünemann are a mixed lot which is key to the correct understanding of the official documents, including wonderful findings concerning the inspirations by Goethe's Wilhelm Meister, but also concerning a dangerous superordination of the community over the individual, folk music over art music, nation above the person."

Volume 3.2: *Letters*. Part 2

"The letters show how rich in possibilities Germany could have been after 1918 as far as the development of a new, democratic musical culture was concerned, had it not been for both the traditional

on geretteten Machtverhältnisse, aber andererseits auch die durch die demokratischen Reformen ermöglichten Abstimmungen des künstlerischen Personals der staatlichen und städtischen Kulturinstitutionen nicht viele visionäre Neuerungen verhindert. [...]

Seine im dritten Teil der Sammlung dokumentierten Versuche, von dort [Tel Aviv] aus wenigstens brieflich mit seinen in der ganzen Welt verstreuten Freunden in Verbindung zu bleiben, [...] zeigen den willensstarken und mutigen Charakter dieses von den Idealen der Demokratie und eines humanen Sozialismus beseelten Kulturpolitikers.“

Sühning würdigt die Gesamtausgabe mit den Worten: „[...] abgesehen von [...] auch ins Nationalistische abdriftenden ideologischen Bestandteilen (die bei Kestenberg Rest der Wandervogel- und Jugendmusikbewegung sowie der Arbeiterbildungsprogramme waren) gibt diese gut edierte und kommentierte Ausgabe viele auch heute noch bedenkenswerte Hinweise auf musikpädagogische Aspekte.“

Karl Heinrich Ehrenforth, „Welchen Spielraum hat die Kunst? Gedanken zur Rolle von Musik und musikalischer Bildung in Schule und Gesellschaft vor dem Hintergrund der Ideen Leo Kestenbergs“, in: *Üben & Musizieren* 1/2014, S. 42-45 [gekürzt publiziert in: *Musik und Bildung* 1/2014, S. 68 f. unter dem Redaktionstitel „Über die Grenzen des Schulfachs hinaus?“]

Für den Rezensenten Karl Heinrich Ehrenforth, bis 1993 Professor für Musikpädagogik an der Musikhochschule Detmold, ist die Dokumentation der Schriften Kestenbergs eine „publizistische Großtat von Herausgeberschaft und Verlag“, die Kestenbergs „geistiges Format als Gestalter einer neuen demokratisch orientierten Musikkultur am Beispiel Preußens sichtbar werden lässt. [...] Das hier wissenschaftlich ausgebreitete Wissen könnte als Fundus für eine Kulturgeschichte der Künste (mit Bevorzugung der Musik) in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts gute Dienste leisten.“

Ehrenforth widmet der Beantwortung der Frage, „was uns Kestenberg heute noch sagen kann“, den weitaus größeren Teil seiner Rezension. Für die Beantwortung der Fragen nach einem heutigen gültigen Bildungsziel der Musik, nach der Relevanz der Schule als Basis einer musikalischen Bildung für alle, nach der Rolle der Musikschulen innerhalb der gesamten Bildungspolitik gesteht er Kestenberg die Position eines Gesprächspartners zu: „Denn historisches Wissen darf kein Luxus bleiben. Es sollte zum erneuten und vergleichenden Denken und Handeln für Gegenwart und Zukunft

balance of power which had been preserved from the revolution and the vote of the artistic personnel in public and municipal cultural institutions which had been made possible by democratic reforms. [...]

The third part of the collection documents his attempts to stay, at least by letter, in contact with his friends who had been scattered all over the world and show the strong-willed and courageous character of this cultural politician who was animated with the ideals of democracy and of a humane socialism.“

Sühning honours the collected works by stating that "apart from certain ideological parts which are drifting towards the nationalist (which, with Kestenberg, were remnants of the Wandervogel- and youth music movement and of the programs to educate workers), this well edited and commented edition presents a lot of aspects which are still relevant for music pedagogy today."

Karl Heinrich Ehrenforth, „Welchen Spielraum hat die Kunst? Gedanken zur Rolle von Musik und musikalischer Bildung in Schule und Gesellschaft vor dem Hintergrund der Ideen Leo Kestenbergs“, in: *Üben & Musizieren* 1/2014, S. 42-45 [gekürzt publiziert in: *Musik und Bildung* 1/2014, S. 68 f. unter dem Redaktionstitel „Über die Grenzen des Schulfachs hinaus?“]

For reviewer Karl Heinrich Ehrenforth, professor of music education at the conservatory Detmold until 1993, the documentation of Kestenberg's writings is a "journalistic feat of editors and publishers", who "draw attention to Kestenberg's mental format as an engineer of a new, democratically oriented music culture using Prussia as an example. [...] The hereby scientifically presented knowledge will serve well as a stock for a cultural history of arts (with a preference for music) during the first half of the 20th century."

Ehrenforth's review focuses more on the question of "what Kestenberg has to tell us today". In answering this question concerning an up to date educational goal of music, the relevance of school as a basis of music education for everyone, the role of music schools in the context of educational politics, he assigns to Kestenberg the role of a conversational partner: " Historical knowledge must not remain a luxury. It should rather prompt a renewed and comparative thinking and acting for the present and the future. Kestenberg could help this process both as a patriarch and a lighthouse of a

herausfordern. Da könnte Kestenbergs als die Gründerfigur einer modernen, demokratiefähigen Musikkultur einerseits als Leuchtturm helfen, andererseits sicher auch als Warnschild.“

Persönlicher Nachtrag:

Die von mir für die Mitglieder der *IKG* zusammengefassten Rezensionen sind als eine „Beobachtung zweiter Ordnung“ zu betrachten. In den Rezensionen werden Interessen und Präkonzepte der jeweiligen Autoren deutlich – das ist unvermeidlich und essentiell. Ich habe die Rezensionen aber in einer annotierten Form zusammengefasst, damit die Positionen in ihrem jeweiligen Fokus und evtl. weiter gehenden Kontext deutlich werden. Im Idealfall entsteht aus Rezension und Kommentar ein Diskurs, also eine über das individuelle Einzelargument hinaus gehende gesellschaftliche Auseinandersetzung. Dies ist der Entfaltung und Stärkung der Sache dienlich. Daran ist der *IKG* jedenfalls sehr gelegen.

Christine Rhode-Jüchtern

Berichte

Die Konferenz der Musikpädagogen an Wissenschaftlichen Hochschulen (KMPWH) hat vom 20. bis 21. Februar 2014 eine Tagung an der Universität Potsdam durchgeführt, die schwerpunktmäßig dem Thema "Kestenbergs Vorstellungen zu einer akademischen Musiklehrerbildung" gewidmet war.

In seinem Einführungsvortrag stellte Wilfried Gruhn dar, wie stark Kestenbergs Wirken in der Volksbühnenbewegung einem traditionellen, bürgerlichen Musikbegriff verhaftet war, andererseits aber seine Versuche scheiterten, einer neuen Arbeiterkultur den Weg zu bahnen. Die Gedanken, die Kestenbergs im Briefwechsel mit Georg Schünemann zur Zukunft der Musiklehrerbildung entwickelte, erweisen sich dagegen als visionär und sind bis heute erst teilweise verwirklicht.

Und doch bleiben nach der Konferenz Zweifel an der Aktualität Kestenbergs. Die für den nächsten Tag geplante Auswertung der Arbeitsgruppen wurde von der Tagesordnung genommen, um aktuellen Fragestellungen Raum zu geben, bei denen die Anregungen Kestenbergs nun keine Rolle mehr spielten.

Andreas Eschen

modern, democratic music culture and also as a warning sign."

A personal annotation:

The reviews I summarized for the members of the *IKG* are to be seen as a "second grade review". The reviews represent the interests and pre-existing concepts of their authors – which is unavoidable as well as essential. I summarized the reviews in an annotated form to present their positions in their respective focus and also in further context. Ideally, a discourse stems from review and comment, prompting a social debate going beyond the individual argument. It serves the involvement and strengthening of the cause which is one of the *IKG*'s goals.

Christine Rhode-Jüchtern

Reviews

From February 20th to 21st 2014, the *Konferenz der Musikpädagogen an Wissenschaftlichen Hochschulen (Conference of Music Pedagogues at Scientific Institutions) (KMPWH)* held a convention at the university of Potsdam. The convention focused on "Kestenbergs ideas concerning the academic education of music teachers".

Wilfried Gruhn presented in his introductory speech how closely Kestenbergs work for the folk stage movement was intertwined with a traditional, middle-class understanding of music while his attempts at paving a way for a new working class culture failed at the same time. The thoughts Kestenbergs developed during his correspondence with Georg Schünemann concerned themselves with the future of music teachers' education and proved to be so visionary that they are still only partly realized.

However, even after this conference, there are still doubts about Kestenbergs actuality. The evaluation of the different work groups, which had been planned to take place the next day, was cancelled from the agenda to allow more pressing questions for which Kestenbergs impulses were of no further concern.

Andreas Eschen

Leo Kestenberg-Medaille 2014

Die *Leo-Kestenberg-Medaille 2014* wurde vom *Verband Deutscher Musikschulen (VDS)* der *Deutschen Orchestervereinigung (DOV)* verliehen.

In der Verlautbarung des *VDS* heißt es wörtlich: „Mit der *Leo-Kestenberg-Medaille* würdigt der *VDS* die *DOV* für ihre herausragenden musikalischen Bildungs- und Vernetzungsprojekte, die sie in Kooperation mit verschiedenen Partnern im Besonderen für die Förderung des musikalischen Nachwuchses an Schulen in den vergangenen Jahren unterstützt oder entwickelt hat.“

Kestenberg-Ausstellung in Feuchtwangen

Das Sängermuseum Feuchtwangen zeigt vom 21. Mai bis 30. Juni 2014 eine Wanderausstellung, die die *Leo Kestenberg-Musikschule Berlin* ihrem besonders auch für das Chorwesen bedeutenden Namensgeber widmete.

Auf Grund der neueren Forschungsarbeiten wurde die Ausstellung erweitert. Sie stellt nun u.a. auch die Zusammenarbeit *Kestenbergs* mit *Franz W. Beidler* und *Ellen Beidler* im Archiv für deutsche Musikorganisation dar.

Friedhelm Brusniak und Andreas Eschen bei der Ausstellungseröffnung Foto: Alexander Arlt

Friedhelm Brusniak and Andreas Eschen at the exhibition opening

Nächste Mitgliederversammlung der IKG

Die nächste Mitgliederversammlung mit Vorstandswahlen findet am 9./10. Mai 2015 in Würzburg in Verbindung mit Vortrags- und Konzertveranstaltungen statt. Eine Einladung folgt.

Leo-Kestenberg-Medal 2014

The *Leo-Kestenberg-Medal 2014* was awarded to the *Deutsche Orchestervereinigung (DOV)* by the *Verband Deutscher Musikschulen (VDS)*.

The *VDS*'s statement reads as follows:

"The *VDS* honours the *DOV* for its extraordinary music educational and networking projects, which it has developed during recent years with different partners mainly for the promotion of musical talents in schools, with the *Leo-Kestenberg-Medal*."

Kestenberg-Exhibition in Feuchtwangen

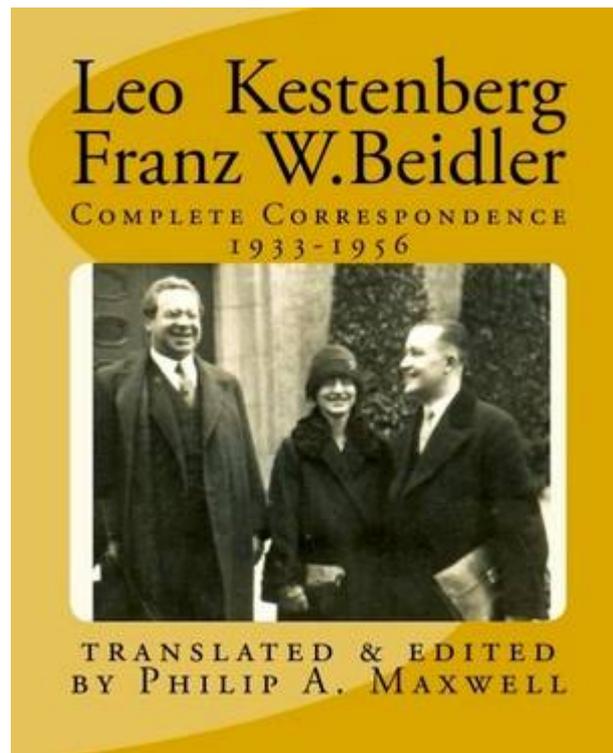
From May 21st to June 30th 2014, the Sängermuseum Feuchtwangen is hosting a travelling exhibition which has been dedicated to their also choir-research relevant namesake by the *Leo-Kestenberg-Musikschule Berlin*.

Due to new developments in research, the exhibition has been extended and is now – among others – presenting the cooperation between *Kestenberg* and *Franz W. Beidler* and *Ellen Beidler* at the Archiv für Deutsche Musikorganisation.



The IKG's next general meeting

The *IKG*'s next general meeting including the election of the executive board will take place on May 9th/10th in Würzburg in association with speeches and concerts. An invitation will be issued.



Publikationen

Philip A. Maxwell (Hg.): Leo Kestenbergs and Franz W. Beidlers. Complete Correspondence 1933-1956. Online Press, B.C., Canada 2013

Leo Kestenbergs and Franz W. Beidlers, *Complete Correspondence 1933 to 1956* präsentiert die Gesamtheit der zurzeit zugänglichen brieflichen Korrespondenz der beiden Männer. In diesem Buch erscheint diese Art von Quellenmaterial von Leo Kestenbergs und Franz W. Beidlers nun zum ersten Mal auf Englisch. Der hierin stattfindende Austausch von Ideen und Emotionalen zwischen diesen beiden Männern ist auf mehreren Ebenen faszinierend. Ihre Situation war erschütternd. Im Jahre 1933 mussten beide Männer Deutschland hinter sich lassen und versuchen, sich eine neue Existenz aufzubauen – in Prag (Kestenbergs) und in Paris und später in Zürich (Beidlers).

Der zutiefst brillante Reformator Kestenbergs nahm sofort seine reformatorischen Aktivitäten wieder auf, nun auf einer internationalen Ebene. Beidlers, ein Enkel Richard Wagners, fasste langsam in der schweizerischen Heimat seines Vaters Fuß. Interessant ist das Aufeinandertreffen der beiden Männer in Bezug auf Kestenbergs absolutes und vollständigem Einsatz für die deutsche Kultur – wie so viele andere Juden in dieser Zeit – und Beidlers etwas anderem Einsatz für dieselbe Kultur.

Zu beobachten ist Kestenbergs völlige Zurückweisung Wagners als einem Vorläufer Hitlers. Zur selben Zeit verehrte er Liszt und Busoni. Beidlers, der

Publications

Philip A. Maxwell (Editor): Leo Kestenbergs and Franz W. Beidlers. Complete Correspondence 1933-1956. Online Press, B.C., Canada 2013

Leo Kestenbergs and Franz W. Beidlers, *Complete Correspondence 1933 to 1956* presents as much of the letters of these two men with each other as is presently available. Here, this sort of source material by Leo Kestenbergs and Franz W. Beidlers is appearing for the first time in English. The exchange of ideas and feelings of these two men is fascinating on several levels. Their situation was harrowing. In 1933, both men had to put Germany behind them and to try to establish new existences, in Prague (for Kestenbergs) and in Paris, then Zürich (for Beidlers).

The profoundly brilliant reformer, Kestenbergs, immediately resumed his reformist activities, now on an international level. Beidlers, grandson of Richard Wagner, gained footing slowly in the Helvetian homeland of his father. There is an interesting confluence of the two men in Kestenbergs absolute and complete dedication to German culture - like so many other Jews of the time - and Beidlers somewhat different dedication to the same culture.

We observe Kestenbergs complete rejection of Wagner as a forerunner of Hitler. At the same time, he worships at the feet of Liszt and Busoni.

Spross einer der antisemitischsten Familien der Geschichte, lehnte den juden Hassenden Teil des Vermächtnisses Richard Wagners ab, während er seinen Respekt für die Werke des Komponisten behielt. Beidlers Anstrengungen, eine Biographie seiner Großmutter Cosima fertigzustellen, sowie seine Freundschaft mit Thomas Mann und seiner Familie, sind immer wiederkehrende Themen der Briefe. Ein tief bewegender Moment menschlicher Empathie zwischen den beiden Männern entsteht, als Kestenberg Beidler nach dem plötzlichen Tod seiner jungen Frau Ellen in bewegender Weise die Erlaubnis zur Wiederheirat erteilt. Ein weiteres bedeutsames Thema stellt die Entwicklung Kestenbergs als Jude während der Jahre 1933 bis 1939 dar. Nachdem er Prag nach Hitlers Angriff verlassen musste, zog Kestenberg als Manager des jüdischen Orchesters nach Palästina. Ohne die zentrale Liebe seines Lebens, die deutsche Kultur, zu verlieren, entdeckt er die Kultur seines Vaters und seiner Vorfahren wieder und nimmt sie durch diese Wiederannäherung in die grenzenlose Humanität seiner großartigen Seele auf.

Philipp Maxwell-Montrose

Impressum

Im Auftrag der *Internationalen Leo-Kestenberg-Gesellschaft e.V.*, Berlin, zusammengestellt und hrsg. von Friedhelm Brusniak und Andreas Eschen

Übersetzung: Ruth Brusniak

V.i.S.d.P.: Prof. Dr. Friedhelm Brusniak, Institut für Musikforschung der Universität Würzburg, Domerschulstraße 13, D-97070 Würzburg

Kontakt: *Internationale Leo-Kestenberg-Gesellschaft e.V.*, c/o Musikschule Tempelhof-Schöneberg, Grunewaldstraße 6-7, D-10965 Berlin

Beidler, the scion of one of the most anti-Semitic families in history, rejects the Jew-hating side of Richard Wagner's legacy while retaining his respect for the composer's works. Beidler's struggle to complete a biography of his grandmother, Cosima and his friendship with Thomas Mann and his family are continuing threads running through the letters. A deep moment of human empathy between the two men occurs when, after the sudden death of Beidler's young wife, Ellen, Kestenberg movingly gives him permission to remarry. Another large theme that emerges is the great arc of Kestenberg's development as a Jew from 1933 to 1939. Having to leave Prague because of Hitler's onslaught, Kestenberg moves to Palestine as manager of the Jewish orchestra. Without losing the central love of his life, German culture, he re-discovers and re-embraces the culture of his father and of his ancestors and takes it into the boundless humanity of his magnificent soul.

Philipp Maxwell-Montrose

Publishing Information

On behalf of the *Internationale Leo-Kestenberg-Gesellschaft e.V.*, Berlin, compiled and edited by Friedhelm Brusniak and Andreas Eschen

Translation: Ruth Brusniak

V.i.S.d.P.: Prof. Dr. Friedhelm Brusniak, Institut für Musikforschung der Universität Würzburg, Domerschulstraße 13, D-97070 Würzburg

Contact: *Internationale Leo-Kestenberg-Gesellschaft e.V.*, c/o Musikschule Tempelhof-Schöneberg, Grunewaldstraße 6-7, D-10965 Berlin